

---

*Inscriptiones Latinae Antiquissimae*  
The Encoding Challenge of the ILA Project

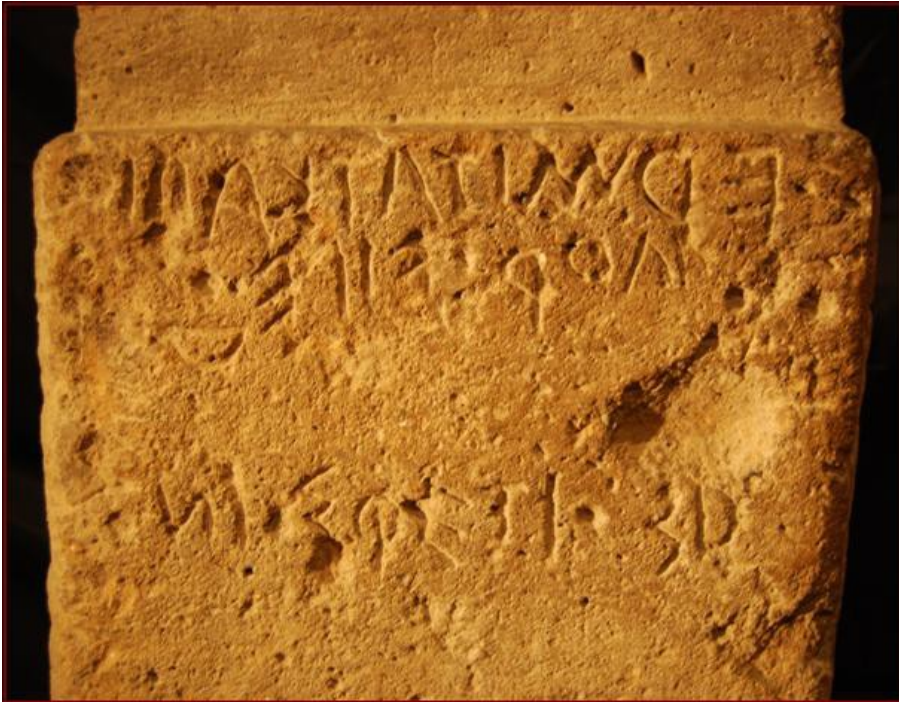
---

Giulia Sarullo  
Università degli Studi di Enna “Kore”

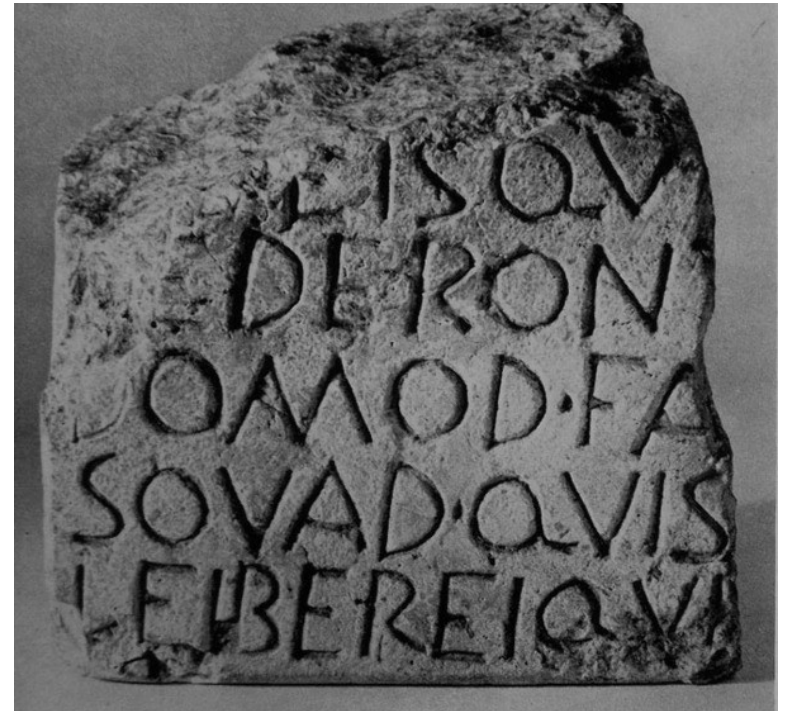
# The ILA Project

- A digital corpus of all the archaic Latin inscriptions consisting of more the two letters
  - 7<sup>th</sup> -5<sup>th</sup> century B.C.
- First stages of Latin

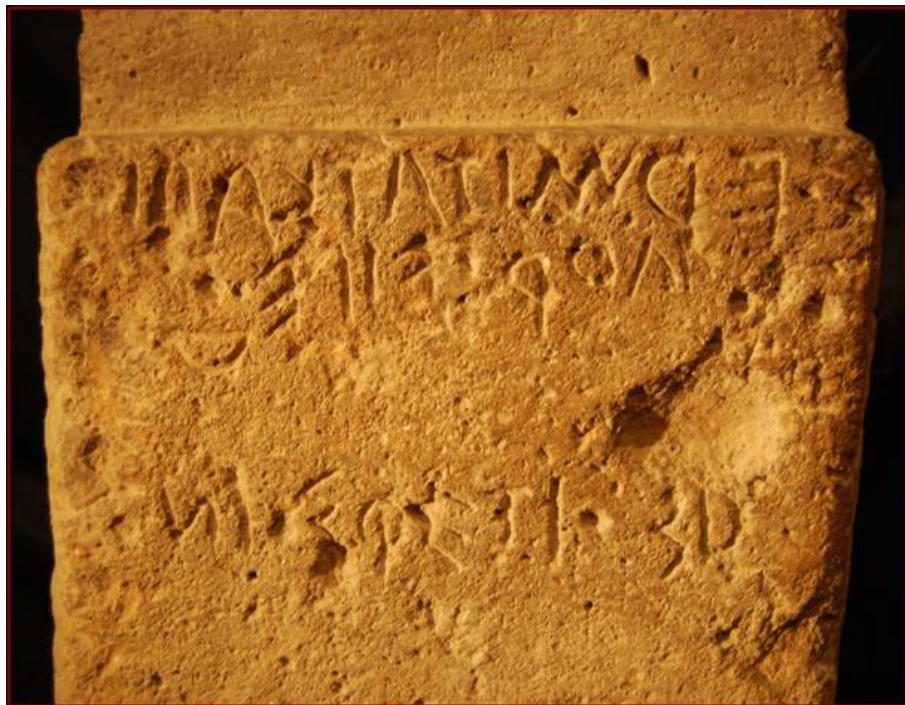
*CIL I<sup>2</sup> 2658*



*CIL I<sup>2</sup> 2839*

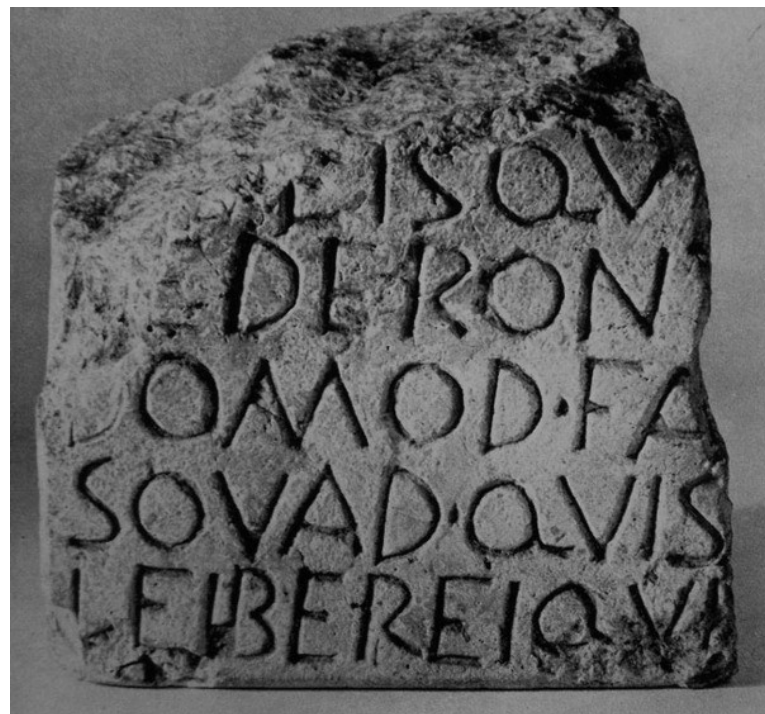


*CIL I<sup>2</sup> 2658*



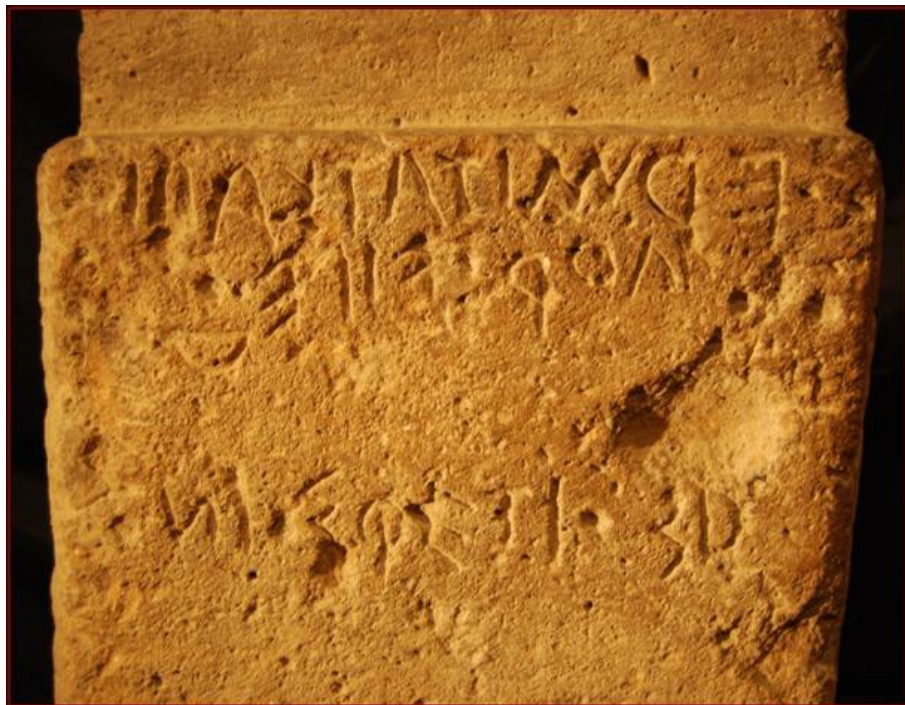
6<sup>th</sup> century B.C.

*CIL I<sup>2</sup> 2839*



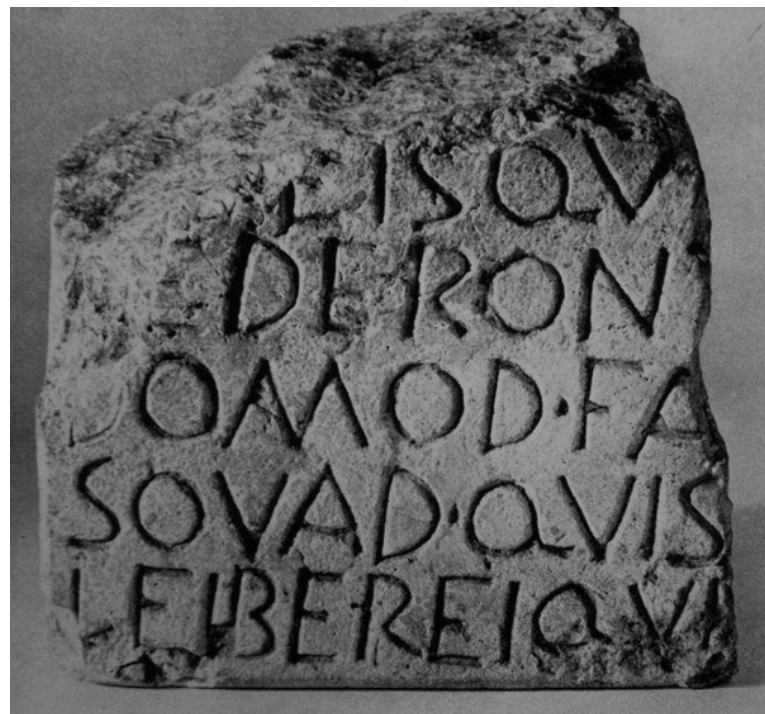
3<sup>rd</sup> century B.C.

CIL I<sup>2</sup> 2658



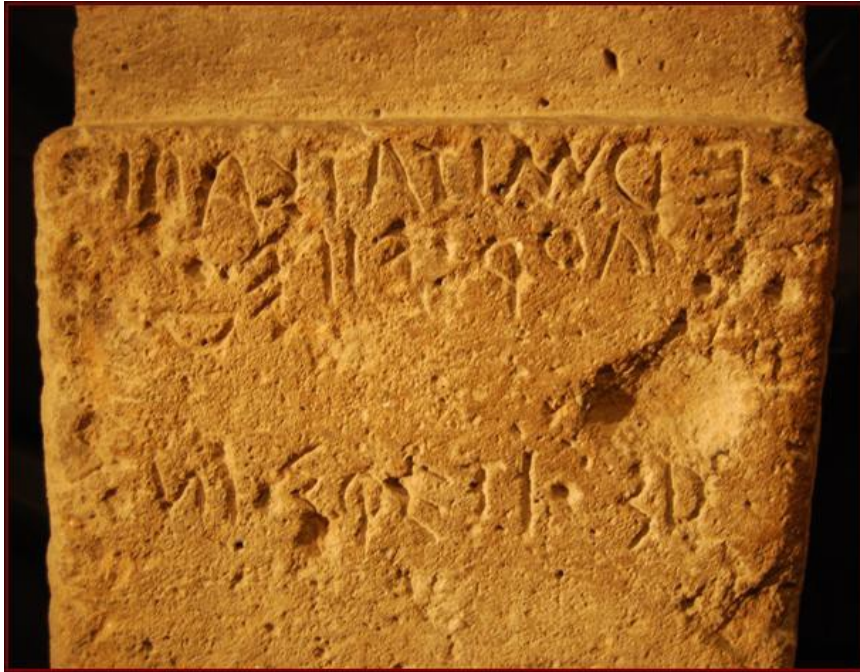
6<sup>th</sup> century B.C.  
serpentine *ductus*

CIL I<sup>2</sup> 2839

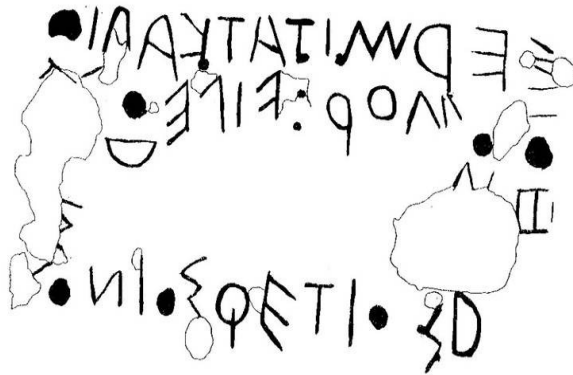


3<sup>rd</sup> century B.C.  
left-to-right *ductus*

*CIL I<sup>2</sup> 2658*



hoi m/ed  
mitat  
Kauio/ş[---]/  
onios Qetios  
d/[o]no/m  
pro fileo/d



*CIL I<sup>2</sup> 2839*



[-----]  
[---]eisque [---]  
[d]ederont [pro]  
domod fa[miliad]  
souad quis[que]  
leibereique [---]

# The encoding

- Differences with later epigraphic documents
  - *Ductus*
  - *Lacunae* → impossible to integrate
- Very small range of the *sigla* used in Leiden

# The Vendia inscription

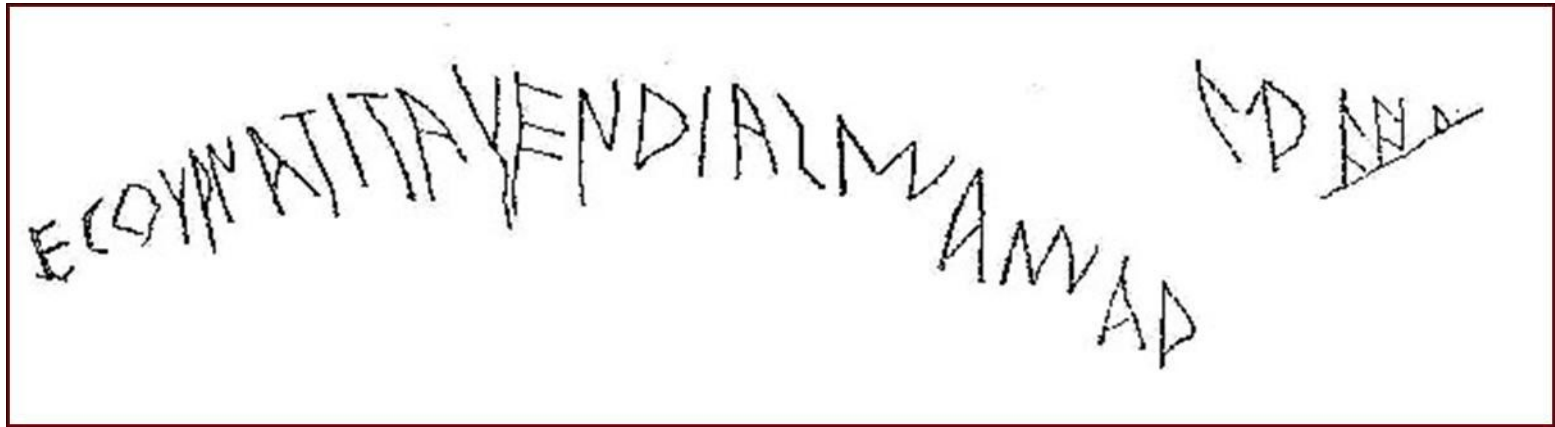


# The Vendia inscription

<lb n="1" rend="left-to-right"/>  
ECOV RNATITAVENDI<unclear  
reason="damage">A</unclear><supplied  
reason="undefined" evidence="previouseditor"><hi  
rend="reversed">S</hi></supplied>  
MAMAP<gap reason="lost" extent="unknown"  
unit="character"/>  
<unclear reason="damage">E</unclear>DFH  
<unclear reason="damage">E</unclear>  
<gap reason="lost" extent="unknown"  
unit="character"/>

# *Ductus* – left to right

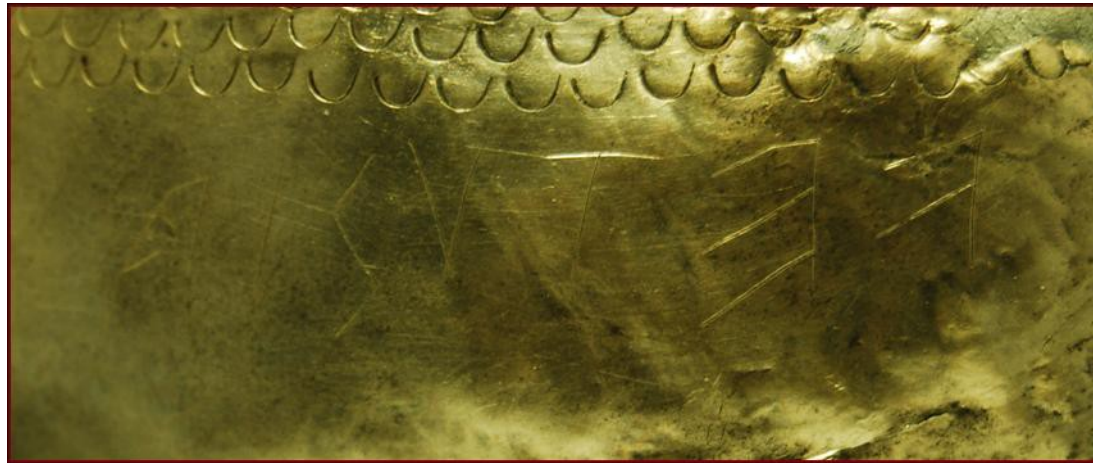
- `<lb @rend="left-to-right"/>`



ECOURNATITAVENDIASMAMAR[---]EDFHĒ[

# *Ductus* – right to left

- `<lb @rend="right-to-left"/>`



AISYT 𐤀𐤁

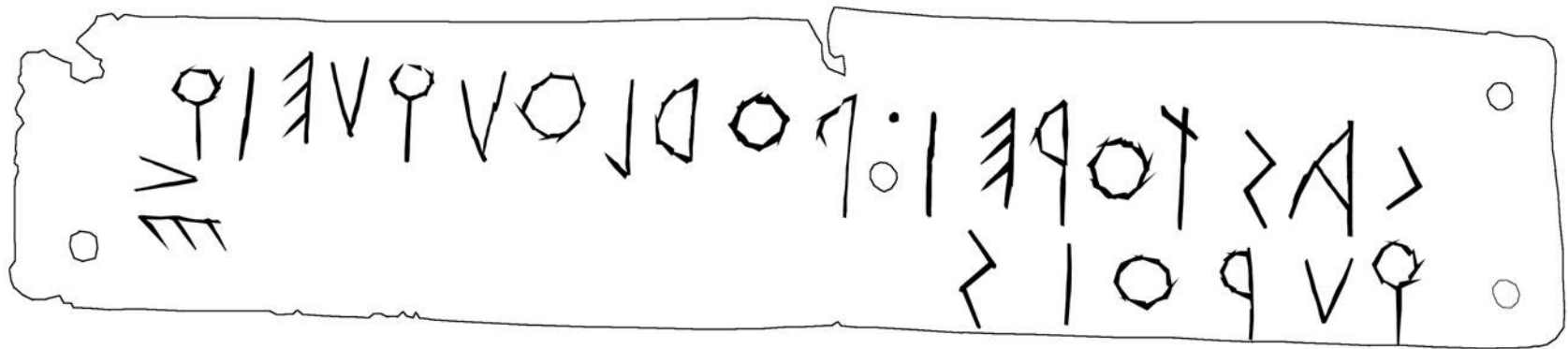
# *Ductus – boustrophedon*

- `<lb @rend="left-to-right"/>`
- `<lb @rend="right-to-left"/>`

Forum Romanum  
*cippus*



# The Castor and Pollux dedication



# The Castor and Pollux dedication

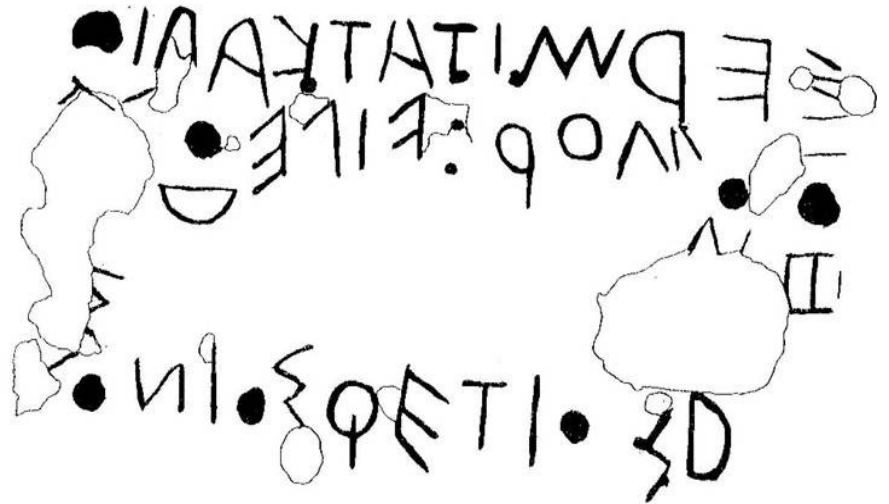
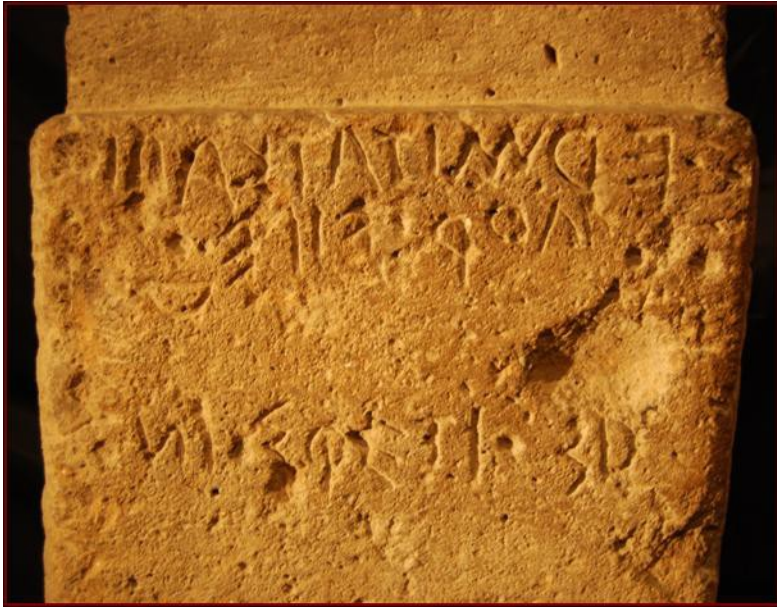
<lb n="1" rend="right-to-left"/>CASTOREI

<g type="dipunct"/>PODLOVQEIQ

<lb n="2" rend="up-to-down"/>VE

<lb n="3" rend="right-to-left"/>QVROIS

# The Tibur pedestal inscription



HOIM/EDMITATKAVIO/Ş[---]/  
ONIOŞQETIOSD/[O]NO/MPROFILEO/D

# The Tibur pedestal inscription

<lb n="1" rend="down-to-up"/>HOIM

<lb n="2" rend="right-to-left"/>EDMITATKA

<hi rend="upside-down">V</hi>IO

<lb n="3" rend="up-to-down"/><unclear

reason="damage">S</unclear><gap reason="lost" extent="unknown"  
unit="character"/>

<gap reason="illegible" extent="1" unit="character"/>

<lb n="4" rend="left-to-right"/>O<hi rend="reversed">N</hi>IOSQETIOSD

<lb n="5" rend="down-to-up"/>

<supplied reason="lost">O</supplied>

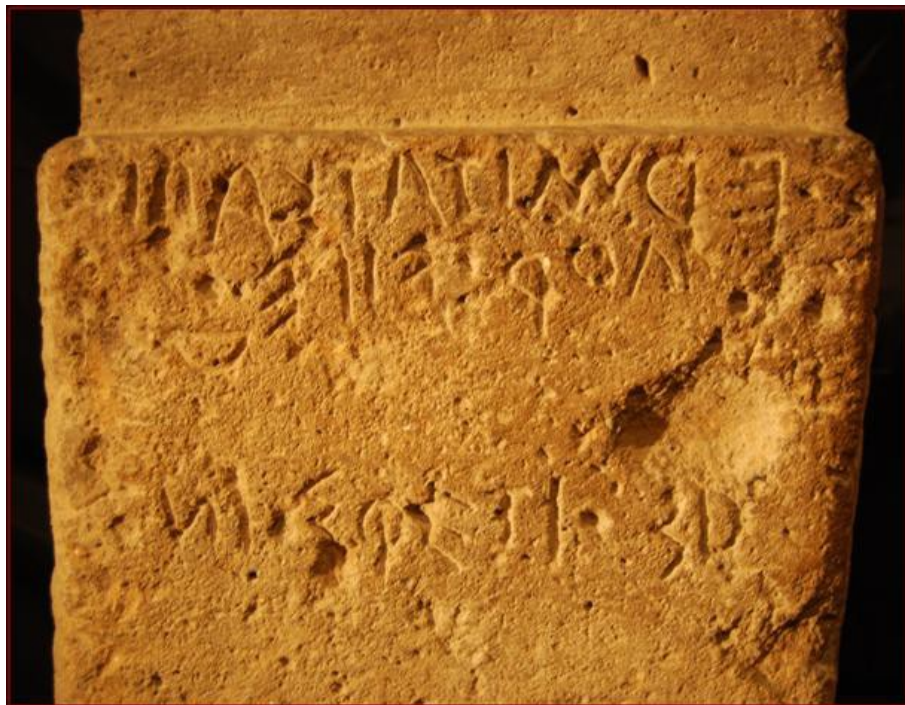
<unclear reason="damage">N</unclear>O

<lb n="6" rend="right-to-left"/>MPROFI

<hi rend="upside-down">L</hi>EO

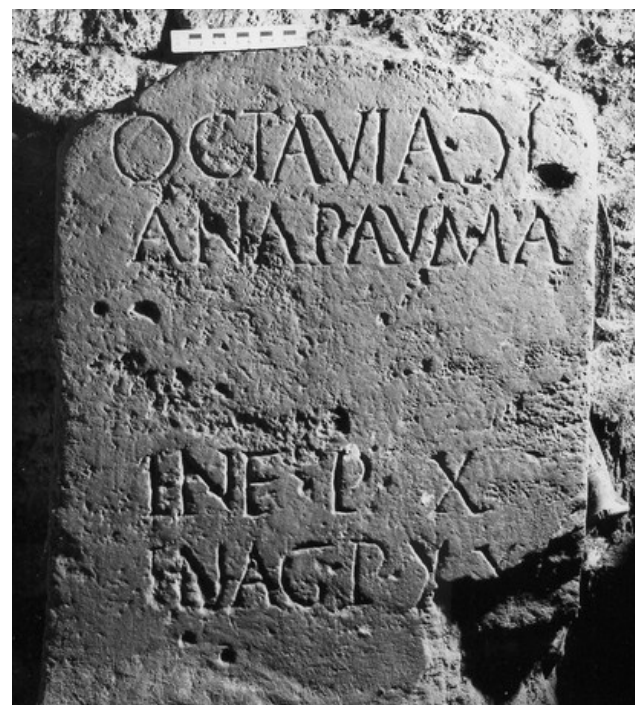
<lb n="7" rend="up-to-down"/>D

CIL I<sup>2</sup> 2658



6<sup>th</sup> century B.C.  
serpentine *ductus*  
reversed letter

EDR150459



1st century B.C.  
left-to-right ductus  
reversed letter

CIL I<sup>2</sup> 2658



6<sup>th</sup> century B.C.  
serpentine *ductus*  
reversed letter

EDR150459



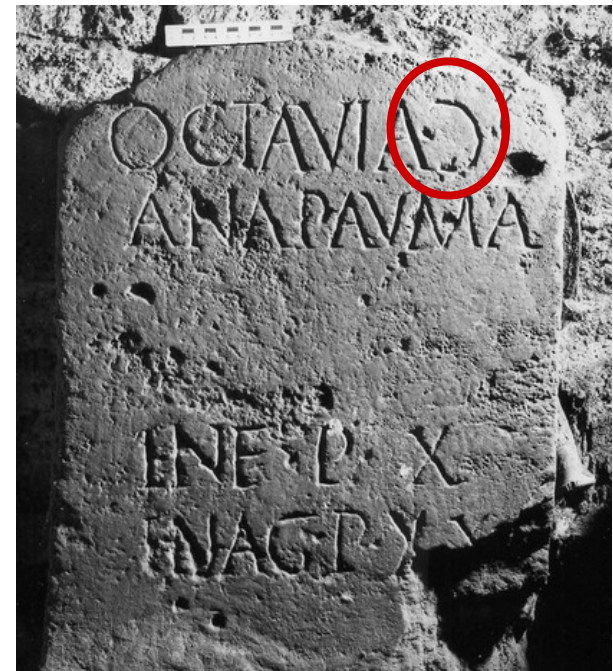
1st century B.C.  
left-to-right ductus  
reversed letter

CIL I<sup>2</sup> 2658



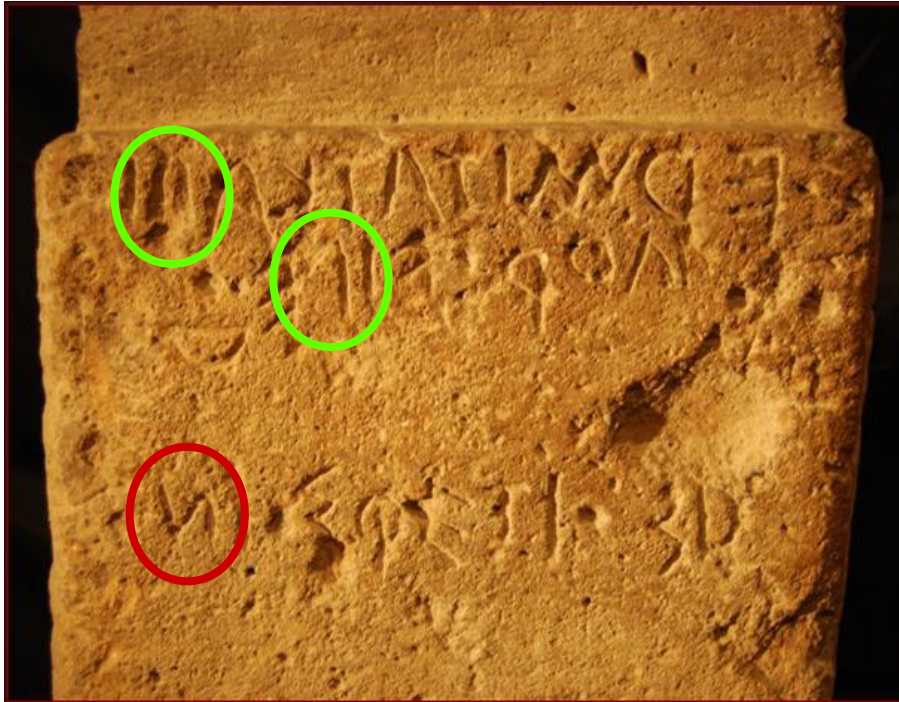
hoi m/ed mitat Kauio/ş[---]/onios  
Qetios d/[o]no/m pro fileo/d

EDR150459



Octavia ((mulieris))  
l(iberta)  
Anapauma.  
In f(ronte) p(edes) X,  
in ag(ro) p(edes) XX.

CIL I<sup>2</sup> 2658



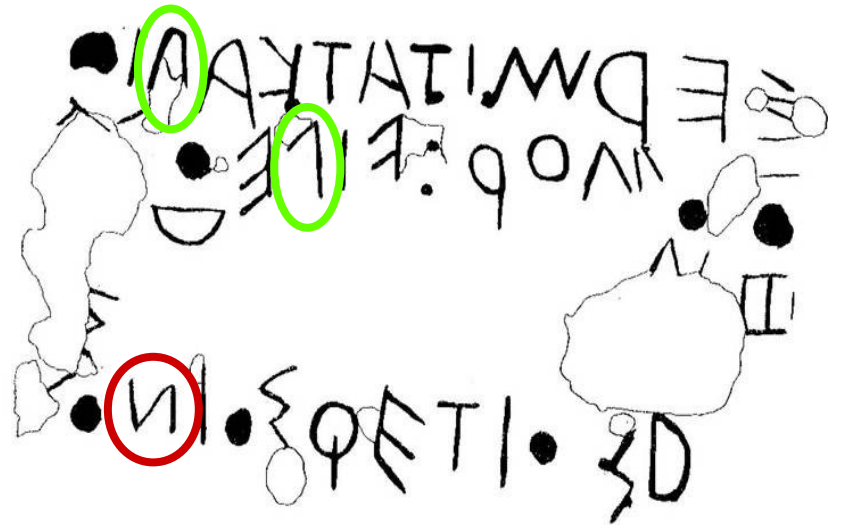
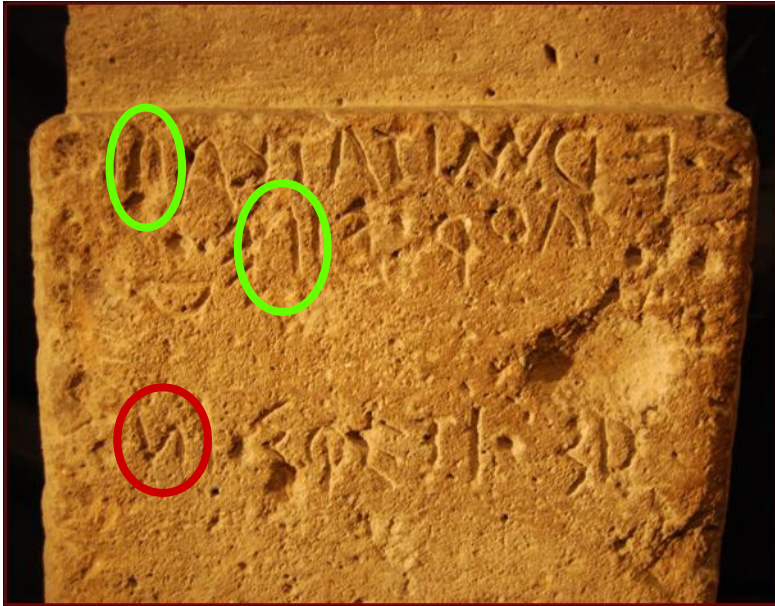
6<sup>th</sup> century B.C.  
serpentine *ductus*  
reversed letter  
upside-down letters

EDR150459



1st century B.C.  
left-to-right ductus  
reversed letter  
abbreviations

# The Tibur pedestal inscription



HOIM/EDMITATKAVIO/Ş[---]/  
ONIOŞQETIOSD/[O]NO/MPROFILEO/D

# The Tibur pedestal inscription

<lb n="1" rend="down-to-up"/>HOIM

<lb n="2" rend="right-to-left"/>EDMITATKA

<hi rend="upside-down">V</hi>IO

<lb n="3" rend="up-to-down"/><unclear

reason="damage">S</unclear><gap reason="lost" extent="unknown"  
unit="character"/>

<gap reason="illegible" extent="1" unit="character"/>

<lb n="4" rend="left-to-right"/>O<hi rend="reversed">N</hi>IOSQETIOSD

<lb n="5" rend="down-to-up"/>

<supplied reason="lost">O</supplied>

<unclear reason="damage">N</unclear>O

<lb n="6" rend="right-to-left"/>MPROFI

<hi rend="upside-down">L</hi>EO

<lb n="7" rend="up-to-down"/>D

---

Thank you for your attention